Surname		Other Names	
Centre Number		Candidate Number	
Candidate Signature			

Leave blank

General Certificate of Secondary Education
June 2005

PANJABI
Reading Test
Foundation Tier

3681/RF

F

Tuesday 7 June 2005 9.00 am to 9.30 am

No additional materials are required.

Time allowed: 30 minutes

Instructions

- Use blue or black ink or ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Write your answers in this combined question paper/answer book.
- In **Section A** answer the questions in **English**.
- In **Section B** answer the questions in **Panjabi**.
- Write neatly and put down **all** the information you are asked to give.

Information

- The maximum mark for this paper is 35.
- Mark allocations are shown in brackets.
- You must **not** use a dictionary at any time during this test.

For Examiner's Use			
Page	Mark	Page	Mark
2 / 3			
4 / 5			
6 / 7			
8 / 9			
10 / 11			
Total (Column 1) →			
Total (Column 2) →			
TOTAL			
Examiner's Initials			

LEAVE
MARGIN
BLANK

SECTION A

Questions and answers in **English.**

1 You read this notice in a school laboratory.

ਇਹ ਪਾਣੀ ਸਾਫ ਨਹੀਂ ਹੈ
ਇਸ ਕਰਕੇ ਇਸ ਨੂੰ ਪੀਣਾ ਮਨ੍ਹਾਂ ਹੈ ।

(a) What are you asked to do?

....

(1 mark)

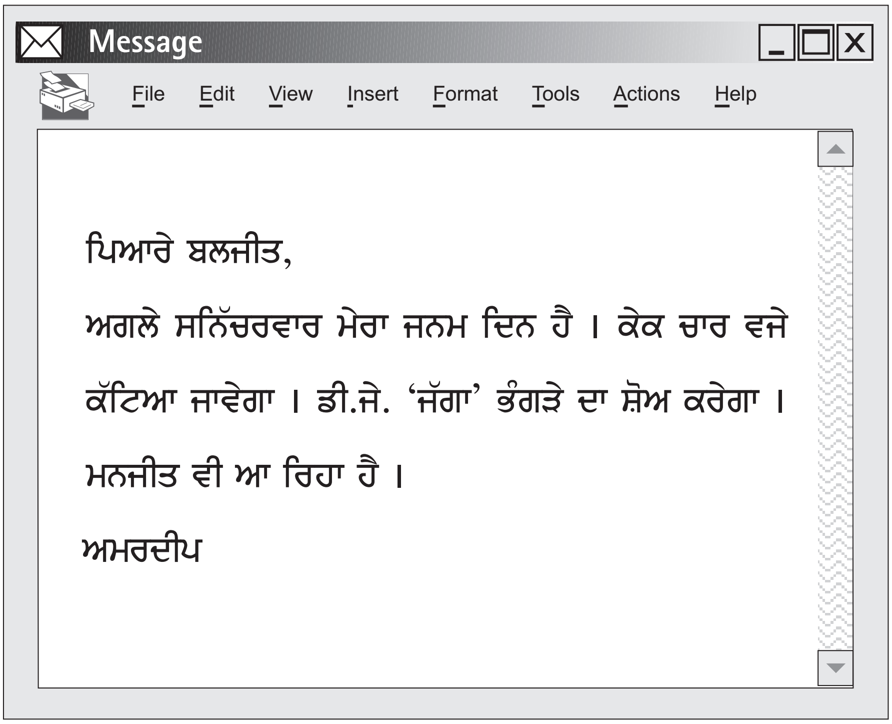
(b) Why?

....

(1 mark)

LEAVE MARGIN BLANK

2 You see this e-mail message from Amardeep.



ਪਿਆਰੇ ਬਲਜੀਤ,

ਅਗਲੇ ਸਨਿੱਚਰਵਾਰ ਮੇਰਾ ਜਨਮ ਦਿਨ ਹੈ । ਕੇਕ ਚਾਰ ਵਜੇ ਕੱਟਿਆ ਜਾਵੇਗਾ । ਡੀ.ਜੇ. 'ਜੱਗਾ' ਭੰਗੜੇ ਦਾ ਸ਼ੋਅ ਕਰੇਗਾ । ਮਨਜੀਤ ਵੀ ਆ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਅਮਰਦੀਪ

(a) When is Amardeep's birthday?

....

(1 mark)

(b) At what time will he cut the cake?

....

(1 mark)

(c) Who is doing the Bhangra show?

....

(1 mark)

(d) Who else is coming to the party?

....

(1 mark)

6

3 You see this text message from Raminder.

ਮੈਂ ਕੱਲ੍ਹ ਨੂੰ ਸਕੂਲ ਨਹੀਂ ਆ ਸਕਦੀ ਕਿਉਂਕਿ ਮੇਰੇ ਦਾਦੀ ਜੀ ਬਹੁਤ ਬਿਮਾਰ ਹਨ ।

Why can Raminder **not** go to school tomorrow?

A	She is not well.
B	Her grandmother is very ill.
C	She has a hospital appointment.

Write the letter of the correct answer in the box. ☐

(1 mark)

LEAVE MARGIN BLANK

ਸੈਕਸ਼ਨ ਬੀ

ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਅਤੇ ਉੱਤਰ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ

4 ਤੁਸੀਂ ਮਨਪ੍ਰੀਤ ਦਾ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ ਇਹ ਪੋਸਟ ਕਾਰਡ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ ।

> ਪਿਆਰੇ ਭਾ ਜੀ
>
> ਅਸੀਂ ਠੀਕ ਠਾਕ ਹਾਂ । ਕੱਲ੍ਹ ਮਾਸੀ ਜੀ ਦੇ ਲੜਕੇ ਦਾ ਵਿਆਹ ਸੀ । ਵਿਆਹ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਹੋਇਆ । ਵਿਆਹ ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਦੇ 'ਮਹਾਰਾਜਾ ਹੋਟਲ' ਵਿੱਚ ਸੀ । ਸਾਰੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਕੋਚ ਵਿੱਚ ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਪਹੁੰਚੇ । ਗੁਰਦਾਸ ਮਾਨ ਨੇ ਸਟੇਜ ਤੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਕੀਤਾ । ਸਾਰੇ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ ਹੋਏ ।
>
> ਮਨਪ੍ਰੀਤ

(ੳ) ਵਿਆਹ ਕਿਸ ਦਾ ਸੀ ?

....

(1 mark)

(ਅ) ਪ੍ਰਾਹੁਣੇ ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਹੁੰਚੇ ?

....

(1 mark)

(ੲ) ਸਟੇਜ ਤੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਕਿਸ ਨੇ ਕੀਤਾ ?

....

(1 mark)

4

Turn over

5 ਚਰਨਜੀਤ ਨੇ ਇੱਕ 'ਵਰਡ ਪਜ਼ਲ' ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਦੋ ਸ਼ਬਦ ਲਿਸਟਾਂ ਹਨ ।

ਪਹਿਲੀ ਸ਼ਬਦ-ਲਿਸਟ

1. ਪੈਂਟ
2. ਸਮੋਸੇ
3. ਬੁਰਸ਼
4. ਟਰੇਨਰ
5. ਬਾਂਦਰ
6. ਵਾਲੀਆਂ
7. ਜੂਸ
8. ਸ਼ੈਂਪੂ

ਉੱਪਰ ਲਿਖੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਨੂੰ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਨਾਲ ਮੈਚ ਕਰਕੇ ਠੀਕ ਨੰਬਰ ਖਾਨੇ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ ।

ਦੂਜੀ ਸ਼ਬਦ-ਲਿਸਟ

ਉਦਾਹਰਣ:-

ਡਰਿੰਕ	7

ਖਾਣਾ	
ਦੰਦ	
ਕੰਨ	
ਕੱਪੜੇ	
ਜੁੱਤੀ	

(5 marks)

LEAVE MARGIN BLANK

6 ਤੁਸੀਂ ਕਿਰਨਜੀਤ ਦੇ ਇਮਤਿਹਾਨਾਂ ਦਾ ਟਾਈਮ-ਟੇਬਲ ਦੇਖਦੇ ਹੋ ।

ਵਿਸ਼ਾ	ਦਿਨ	ਤਰੀਕ	ਸਮਾਂ
ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ	ਮੰਗਲਵਾਰ	5 ਜੂਨ	9.00 ਤੋਂ 11.00 ਵਜੇ
ਇਤਿਹਾਸ	ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ	6 ਜੂਨ	1.30 ਤੋਂ 3.00 ਵਜੇ
ਫਰੈਂਚ	ਵੀਰਵਾਰ	12 ਜੂਨ	9.30 ਤੋਂ 10.30 ਵਜੇ
ਸਾਇੰਸ	ਸੋਮਵਾਰ	16 ਜੂਨ	1.00 ਤੋਂ 2.30 ਵਜੇ
ਪੀ.ਈ.	ਬੁੱਧਵਾਰ	18 ਜੂਨ	9.30 ਤੋਂ 11.30 ਵਜੇ
ਹਿਸਾਬ	ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ	27 ਜੂਨ	1.30 ਤੋਂ 3.30 ਵਜੇ
ਪੰਜਾਬੀ	ਸੋਮਵਾਰ	30 ਜੂਨ	9.15 ਤੋਂ 10.00 ਵਜੇ

(ੳ) 12 ਜੂਨ ਨੂੰ ਕਿਹੜਾ ਇਮਤਿਹਾਨ ਹੈ ?

....

(1 mark)

(ਅ) ਸਾਇੰਸ ਦਾ ਇਮਤਿਹਾਨ ਕਿੰਨੀ ਤਰੀਕ ਨੂੰ ਹੈ ?

....

(1 mark)

(ੲ) ਪੀ.ਈ. ਦਾ ਇਮਤਿਹਾਨ ਕਿੰਨੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਹੈ ?

....

(1 mark)

(ਸ) ਮੰਗਲਵਾਰ ਨੂੰ ਕਿਹੜਾ ਇਮਤਿਹਾਨ ਹੈ ?

....

(1 mark)

(ਹ) ਹਿਸਾਬ ਦਾ ਇਮਤਿਹਾਨ ਕਿਹੜੇ ਦਿਨ ਹੈ ?

....

(1 mark)

10

Turn over

LEAVE MARGIN BLANK

7 ਤੁਸੀਂ ਪਰਮਦੀਪ ਦੇ ਲੇਖ ਦਾ ਇੱਕ ਹਿੱਸਾ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋ ।

> ਅਸੀਂ ਸਾਰਾ ਪਰਿਵਾਰ ਟੈਲੀਵਿਯਨ ਦੇਖਣਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ । ਮੇਰੇ ਮਾਤਾ ਜੀ 'ਇੰਡੀਅਨ ਚੈਨਲ' ਤੇ ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਹਿੰਦੀ ਫਿਲਮਾਂ ਬਹੁਤ ਦੇਖਦੇ ਹਨ । ਮੈਨੂੰ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਡਰਾਮੇ ਦੇਖਣ ਦਾ ਸ਼ੌਕ ਹੈ । ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਜ਼ਿਆਦਾ ਖਬਰਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇਖਦੇ ਹਨ । ਮੇਰਾ ਭਰਾ ਟੀ.ਵੀ. ਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਗਾਣੇ ਬਹੁਤ ਦੇਖਦਾ ਹੈ। ਮੇਰੇ ਦਾਦੀ ਜੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਡਰਾਮੇ ਦੇਖ ਕੇ ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦੇ ਹਨ । ਮੇਰੇ ਬਾਬਾ ਜੀ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਟੈਲੀਵਿਯਨ ਦੇਖਦੇ ਹਨ ਪਰ ਗਾਰਡਨਿੰਗ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇਖਣਾ ਕਦੇ ਨਹੀਂ ਭੁੱਲਦੇ ।

ਵਾਕਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੋ ।

ਲਿਖੋ :

ਠੀਕ **ਠ**
ਗਲਤ **ਗ**
ਪਤਾ ਨਹੀਂ **?**

ਉਦਾਹਰਣ	ਪਰਮਦੀਪ ਦਾ ਪਰਿਵਾਰ ਟੈਲੀਵਿਯਨ ਦੇਖਣਾ ਪਸੰਦ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।	**ਗ**
	ਪਰਮਦੀਪ ਦੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਨੂੰ ਹਿੰਦੀ ਫਿਲਮਾਂ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਹਨ ।	
	ਪਰਮਦੀਪ ਪੰਜਾਬੀ ਡਰਾਮੇ ਬਹੁਤ ਦੇਖਦੀ ਹੈ ।	
	ਪਰਮਦੀਪ ਦੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਖੇਡਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇਖਣਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹਨ ।	
	ਪਰਮਦੀਪ ਦੇ ਦਾਦੀ ਜੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਣਨਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹਨ ।	
	ਪਰਮਦੀਪ ਦੇ ਬਾਬਾ ਜੀ ਟੈਲੀਵਿਯਨ ਬਿਲਕੁਲ ਨਹੀਂ ਦੇਖਦੇ ।	

(5 marks)

LEAVE MARGIN BLANK

8 ਤੁਸੀਂ ਦੀਵਾਲੀ ਬਾਰੇ ਇਹ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰ ਦੇਖਦੇ ਹੋ ।

ਦੀਵਾਲੀ ਦਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਇਸ ਸਾਲ ਦੀਵਾਲੀ ਦਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵੀਹ ਅਕਤੂਬਰ ਨੂੰ ਹੈ । ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਰਾਮਗੜ੍ਹੀਆ ਹਾਲ ਵਿੱਚ ਹੋਵੇਗਾ । ਸਮਾਂ ਛੇ ਤੋਂ ਦਸ ਵਜੇ ਤੱਕ ਹੈ । ਅੱਠ ਵਜੇ ਪਟਾਕੇ ਚਲਾਏ ਜਾਣਗੇ । ਵੈਜੀਟੇਰੀਅਨ ਖਾਣਾ ਵਰਤਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ । ਗਿੱਧੇ ਤੇ ਭੰਗੜੇ ਦੇ ਗਰੁੱਪ ਵੀ ਆ ਰਹੇ ਹਨ । ਟਿਕਟ ਸਿਰਫ ਤਿੰਨ ਪੌਂਡ ਹੈ ।

(ੳ) ਦੀਵਾਲੀ ਦਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਕਦੋਂ ਹੋਵੇਗਾ ?

....

(1 mark)

(ਅ) ਦੀਵਾਲੀ ਦਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਕਿੱਥੇ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ?

....

(1 mark)

(ੲ) ਦੀਵਾਲੀ ਦਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਕਿੰਨੇ ਘੰਟੇ ਦਾ ਹੋਵੇਗਾ ?

....

(1 mark)

(ਸ) ਅੱਠ ਵਜੇ ਕੀ ਹੋਵੇਗਾ ?

....

(1 mark)

(ਹ) ਟਿਕਟ ਦੀ ਕੀ ਕੀਮਤ ਹੈ ?

....

(1 mark)

10

Turn over

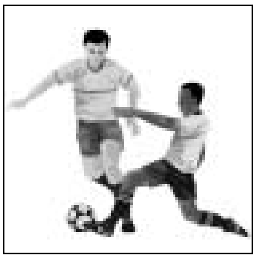
LEAVE MARGIN BLANK

9 ਚਰਨਜੀਤ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਮਨ ਪਸੰਦ ਖੇਡਾਂ ਬਾਰੇ ਦੱਸ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

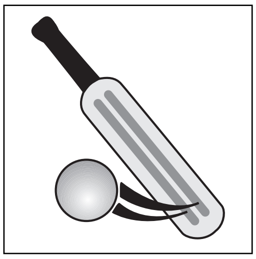
> ਛੁੱਟੀ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦੋਸਤਾਂ ਨਾਲ ਕਰਿਕਟ ਖੇਡਣਾ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਕਰਦਾ ਹਾਂ । ਇਸ ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਸਿਹਤ ਠੀਕ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ਤੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦੋਸਤਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਮਿਲ ਲੈਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਚਰਨਜੀਤ ਛੁੱਟੀ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਕੀ ਕਰਨਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦਾ ਹੈ ?

1



2



3

ਠੀਕ ਉੱਤਰ ਦਾ ਨੰਬਰ ਖਾਨੇ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ । ☐

(1 mark)

LEAVE MARGIN BLANK

10

ਵੀਕ-ਐਂਡ ਦਾ ਮੌਸਮ

ਸਨਿੱਚਰਵਾਰ ਨੂੰ ਮੌਸਮ ਖਰਾਬ ਰਹੇਗਾ । ਤੇਜ਼ ਹਵਾ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਭਾਰੀ ਮੀਂਹ ਵੀ ਪਵੇਗਾ । ਠੰਡ ਬਹੁਤ ਹੋਵੇਗੀ ਤੇ ਬਰਫ ਪੈਣ ਦੀ ਵੀ ਉਮੀਦ ਹੈ। ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ ਮੌਸਮ ਬਦਲ ਜਾਵੇਗਾ । ਹਵਾ ਦੀ ਰਫਤਾਰ ਘਟ ਜਾਵੇਗੀ । ਤਾਪਮਾਨ ਵਧ ਜਾਵੇਗਾ ਤੇ ਧੁੱਪ ਵੀ ਨਿੱਕਲ ਆਵੇਗੀ ।

(ੳ) ਸਨਿੱਚਰਵਾਰ ਨੂੰ ਮੌਸਮ ਕਿਹੋ ਜਿਹਾ ਹੋਵੇਗਾ ? ਦੋ ਗੱਲਾਂ ਲਿਖੋ ।

....

....

(2 marks)

(ਅ) ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ ਮੌਸਮ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬਦਲ ਜਾਵੇਗਾ ? ਦੋ ਗੱਲਾਂ ਲਿਖੋ ।

....

....

(2 marks)

END OF TEST

5

LEAVE
MARGIN
BLANK

THERE ARE NO QUESTIONS PRINTED ON THIS PAGE

Copyright © 2005 AQA and its licensors. All rights reserved.